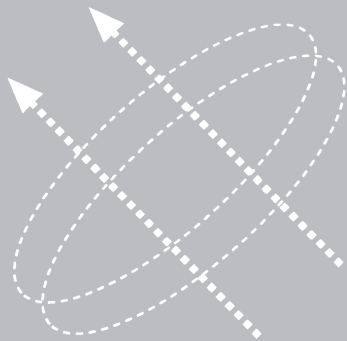


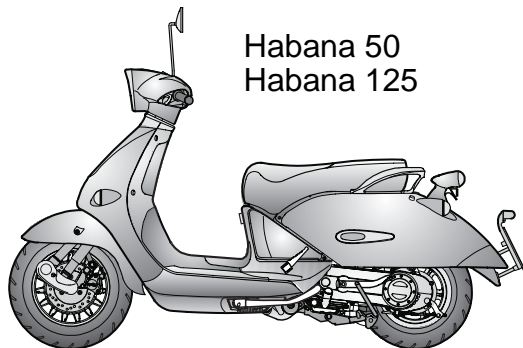
aprilia



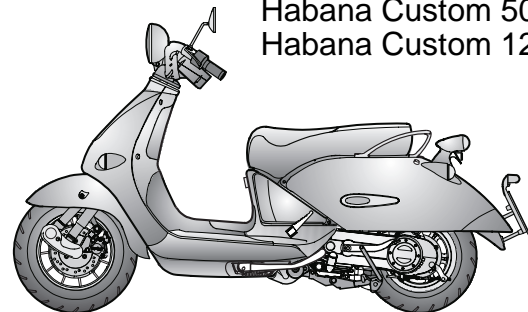
usage et entretien

aprilia part # 8102999

Habana 50
Habana 125




Habana Custom 50
Habana Custom 125



MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit:

 **Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!**

DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées même sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les mots "droit" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule dans une position de conduite normale.

H50 HC50 Les mentions à une conduite avec passager se réfèrent uniquement aux pays où il est prévu.

PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

Première édition: mai 1999

Réimpression: juin 1999

Produit et imprimé par:
stp editing division
Soave (VERONA) - Italie
Tel. +39 - 045 76 11 911
Fax +39 - 045 76 12 241
E-mail: customer@stp.it
www.stp.it

Pour le compte de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant une attention maximum à l'exactitude et l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel. Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces de rechange d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres d'Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.


IMPORTANT Lorsque vous demandez des pièces de rechange à votre Concessionnaire, spécifiez le code écrit sur l'ETIQUETTE CODE PIECES DE RECHANGE.

Inscrire le sigle d'identification dans le tableau ci-dessous, pour s'en souvenir même en cas d'égarement ou de détérioration de l'étiquette.

L'étiquette est collée sur la poutre droite du châssis; pour la lire il faut enlever le portillon d'inspection droit, voir page 57 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

aprilia N°		YEAR		T	V	W	X	Y	
SPARE PARTS CODE NUMBER				I.M.	A	B	C	D	E
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	PL	IL	ROK	MAL	RCH
BM	USA	AUS	BR	RSA	NZ	CDN	HR	SLO	

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

- H50** modèle Habana 50 cm³
- HC50** modèle Habana Custom 50 cm³
- H125** modèle Habana 125 cm³
- HC125** modèle Habana Custom 125 cm³
- ASD** version avec allumage automatique des feux (Automatic Switch-on Device)
- OPT** optionnel
-  version catalytique

VERSION:

- I** Italie
- UK** Royaume-Uni
- A** Autriche
- P** Portugal
- SF** Finlande
- B** Belgique
- D** Allemagne
- F** France
- E** Espagne
- GR** Grèce
- NL** Hollande
- CH** Suisse
- DK** Danemark
- J** Japon
- SGP** Singapour
- PL** Pologne
- IL** Israël
- ROK** Corée du Sud
- MAL** Malaisie
- RCH** Chili
- BM** Bermudes
- USA** États Unis d'Amérique
- AUS** Australie
- BR** Brésil
- RSA** République de l'Afrique du Sud
- NZ** Nouvelle-Zélande
- CDN** Canada
- HR** Croatie
- SLO** Slovénie

TABLE DE MATIERES

CONDUITE EN SECURITE	5
REGLES FONDAMENTALES	
DE SECURITE	6
VETEMENTS	9
ACCESSOIRES	10
CHARGEMENT	10
EMPLACEMENT	
DES ELEMENTS PRINCIPAUX H50 HC50	12
EMPLACEMENT	
DES ELEMENTS PRINCIPAUX H125 HC125	14
EMPLACEMENT DES COMMANDES /	
INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	16
TABEAU	
DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	17
COMMANDES PRINCIPALES H50 H125	18
COMMANDES	
SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	18
COMMANDES	
SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	19
COMMANDES PRINCIPALES HC50 HC125	20
COMMANDES	
SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	20
COMMANDES	
SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	21
INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE	22
BLOCAGE DE LA DIRECTION	22
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES	23
DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE	23
COFFRE A CASQUE / DOCUMENTS	23
CROCHET ANTIVOL	23
TROUSSE A OUTILS	24
CROCHET POUR SACS	24
COFFRE A OBJETS	24
COMPOSANTS PRINCIPAUX	25
CARBURANT	25
LUBRIFIANTS	26
LIQUIDE DE FREINS - recommandations	27
FREINS AVANT A DISQUE	28
FREIN ARRIERE A TAMBOUR	29
PNEUS	30
VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE	
DES FEUX ASD	31
H50 HC50 SILENCIEUX CATALYSEUR 3	32
POT / SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT	32

MODE D'EMPLOI	33
TABEAU	
DES CONTROLES PRELIMINAIRES	33
DEMARRAGE	34
DEPART ET CONDUITE	37
RODAGE	39
ARRET	40
STATIONNEMENT	41
POSITIONNEMENT	
DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE	42
CONSEILS CONTRE LE VOL	42
ENTRETIEN	43
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE H50 HC50	44
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE H125 HC125	45
DONNEES D'IDENTIFICATION	46
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR	
ET MISE A NIVEAU H125 HC125	47
FILTRE A AIR H50 HC50	48
FILTRE A AIR H125 HC125	49
VERIFICATION	
DE L'USURE DES PLAQUETTES	50
VERIFICATION	
DE L'USURE DES MACHOIRES	51
INSPECTION DES SUSPENSIONS	
AVANT ET ARRIERE	51
CONTROLE DE LA DIRECTION	52
CONTROLE DE L'AXE FIXE DU MOTEUR	52
DEPOSE DU COFFRE AVANT	53
DEPOSE DU COUVRE-GUIDON	
INFERIEUR H50 H125	54
DEPOSE DE L'EMBOUT DU FEU HC50 HC125	54
DEPOSE PARTIELLE	
DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR H50 H125	55
DEPOSE DES RETROVISEURS	56
DEPOSE PARTIELLE	
DU TABLEAU DE BORD HC50 HC125	56
DEPOSE DU PORTILLON	
D'INSPECTION CENTRAL	57
DEPOSE DES PORTILLONS	
D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE	57
DEPOSE DU COUVRECLE	
DE BATTERIE H50 HC50	57
CONTROLE DE LA BEQUILLE	58
CONTROLE DES INTERRUPTEURS	58
REGLAGE DU RALENTI	59
REGLAGE DE LA POIGNEE	
DE L'ACCELERATEUR	60
BOUGIE	60
BATTERIE H50 HC50	62

BATTERIE H125 HC125	62
LONGUE INACTIVITE	
DE LA BATTERIE H50 HC50	63
CONTROLE ET NETTOYAGE	
DES BORNES ET DES BROCHES H50 HC50	63
DEPOSE DE LA BATTERIE H50 HC50	64
CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE	
DE LA BATTERIE H50 HC50	64
RECHARGE DE LA BATTERIE H50 HC50	64
INSTALLATION DE LA BATTERIE H50 HC50	65
REMPLACEMENT DES FUSIBLES	65
REGLAGE VERTICALE	
DU FAISCEAU LUMINEUX	67
AMPOULES	67
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT H50	68
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT H125	69
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT HC50	70
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT HC125	71
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE	72
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU TABLEAU DE BORD H50 H125	73
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU TABLEAU DE BORD HC50 HC125	74
REMPLACEMENT	
DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE	75
REMPLACEMENT DE L'AMPOULE	
D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE	
D'IMMATRICULATION H125 HC125	76
TRANSPORT	76
VIDANGE DE CARBURANT	
DU RESERVOIR	77
NETTOYAGE	78
PERIODES DE LONGUE	
INACTIVITE	79
DONNEES TECHNIQUES	80
TABEAU DES LUBRIFIANTS H50 HC50	84
TABEAU DES LUBRIFIANTS H125 HC125	85
Importateurs	88-89
SCHEMA ELECTRIQUE - Habana 50	90
SCHEMA ELECTRIQUE - Habana 50 J USA	92
SCHEMA ELECTRIQUE - Habana Custom 50	94
SCHEMA ELECTRIQUE - Habana 125	96
SCHEMA ELECTRIQUE - Habana Custom 125	98